

www.BibleForChildren.org

Mateo 1



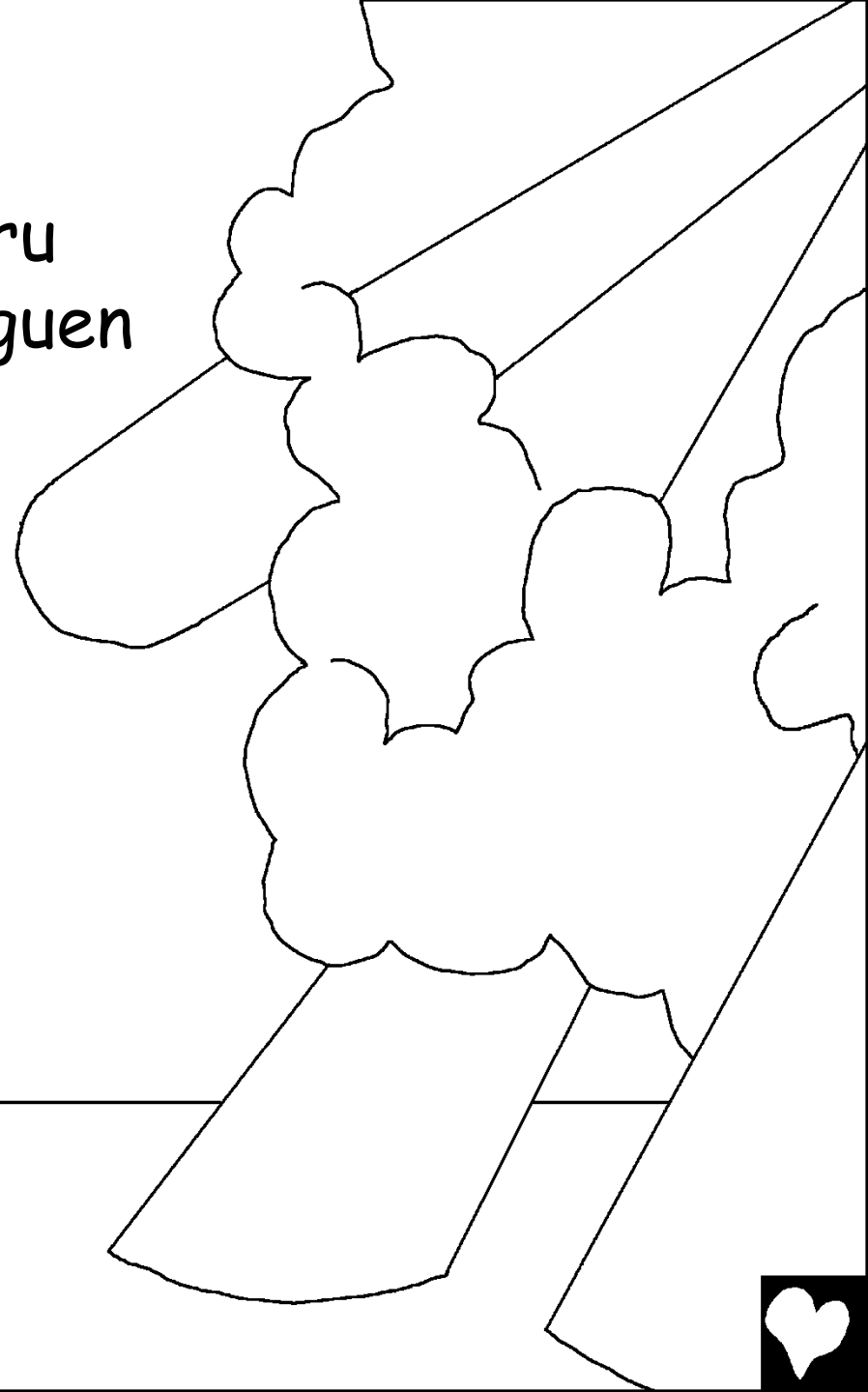
Indiibe tøbø pilayu ángel Gabrielwan Galilea, kan
pueblo Nazaret tainuumay Tiusbe ørøbig køn,
kan managuen mu møøba kimø srusrø, María taigwan
ashchai. Truibe kan mæg, José taig, merrabsrø rey
Davidweinukkurin karrab misaaba kasharanrrab
misraig købig køn.



Inchen ángelbe trenchibig køn: —María
kørig kui inchimøta cha. Kaguende
ñibe Tiuswei merrab mayanguen
tabig asønaig køn cha. Møimbe
kwanrriig kørrømisra, kan
nusrkai kal-labene, Jesús
munchi pasrtrig chibig køn.
Nøbe purø nuig, Tius Mayeelaim
Pala Pasrabigwei Nusrkain cha
wamig kønrrun cha. Inchen Señor
Tiusbe tru møskai David wamisra
ashib karub waigwan tranrrun cha.



Inchen nøbe Jacobwei
misaameran managatig ashib
karub wanrrun cha. Inchen tru
nø ashib karub wamibe managuen
patsønrraamøn— chibig køn.



Inchene Maríabe: ¿Na mu
møøbagucha kimíigwane
øyeebe chincha
purainrrab kø?



Cha, payene, ángelbe trenchibig køn:
—Espíritu Santo ñuim pala
kørraarruben, Tius Mayeelaim Pala
Pasrabigwei maramburab marøbig
kan wañi lataig ñun pinøbulen,
treekkurri trunewan
tabig kal-lanrrab iibe,
Tiuswei Nusrkain
cha wamig kønrrun
chibig køn.



Tru kwalømmerawan Mariábe tamara, Judea
pirau tunmeragøba tøga piømerasrø kan
puebloyumay petø ya, Zacaríaswei yau
kebyabe, Elisabetwan
'ka undirru' chibig køn.
Inchen Elisabet Mariá
'ka undirru' taigwan
mørene, unøbe patsø
umbu kønaptinchen,
Elisabetbe Espíritu
Santo netsaig
kørrømisra, nøbe
truba mur wamab
trenchibig køn:



—Tiusbe maya ishumburmerai utu ñune
mayanguen tab kuig kønrrai indig køben,
katø ñui patsau tøgagúig unangucha
mayanguen tab kuig
kønrrai indig køn cha.



Jesucristo kal-laibe øyeeg kuig køn: María nui usrimbe
Joséba kasharanrrab misra
uñen, Josébe kasharanrrab
permøwatø Mariábe Espíritu
Santogurri kwanrriig
kenamisrøptinchibig
køn. Inchen José
tru nui keg
kønrrabiibe
sølgandø tabig kua,
Maríane maya misagwei
malau 'øyeeg kuin køn' chib
kenamarmønrrab, nuinetø
niløtø tarømisrøptinchab
isubig køn.



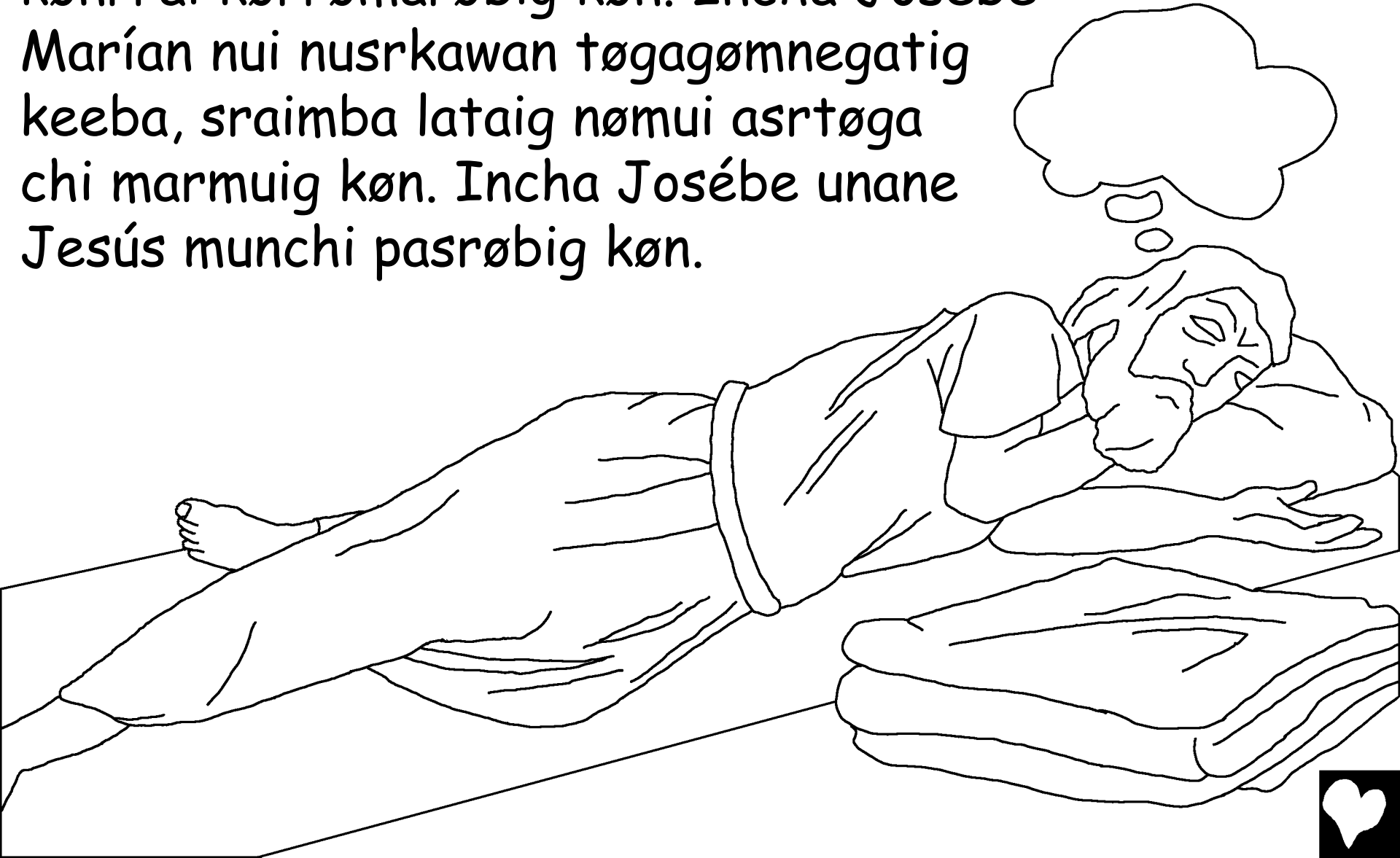
Nøbe treeg martrab chab isubguen inchen, Señorwei
kan ángel piabyu kenamisrabe trenchibig køn: —José,
ñi Davidwei misagugurri arrubig,
Marían ñui srain kønrrai utamigwan
kørig kui inchimøta cha. Kaguende
tru unø tøgagømibe Espíritu
Santoin køn cha.



Nøbe kan mæg-unø tøgagøben, truigwane Jesús
munchi pasrtrig chibig køn. Nøbe øyeeg wamig
kønrrun chibig køn, kaguende nui
misagwan kaig mariiløyugurri
wesranrrabig kuimba.



Incha José tru piabyugurri kiagasarabe, Señorwei ángel maig karuig køben treeg mara, Maríane nui srain kønrrai kørrømarøbig køn. Incha Josébe Marían nui nusrkawan tøgagømnegatig keeba, sraimba lataig nømui asrtøga chi marmuig køn. Incha Josébe unane Jesús munchi pasrøbig køn.



Tru kwalømmerawan Roma maya misagwan ashib karub
wabig César Augustobe treeg maramig kørrai kan
kilga treeg pøra weerig
købig kør, chutøgucha
misaamera maya
nu køtashchab



munchimeran tulisamig.



Inchen mayeeløba tru trendø nømuim pirau
pueblomerasrø munchiwan pøra kørromartrab
ambamig nebubig køn.



Treekkurri Josébe Galilea pirau Nazaret
puebloyugurri webya, Judea pirau Beléntru
Davidweim pueblo
tainuumay ibigkøn,
kaguende nøbe
merrabsrø



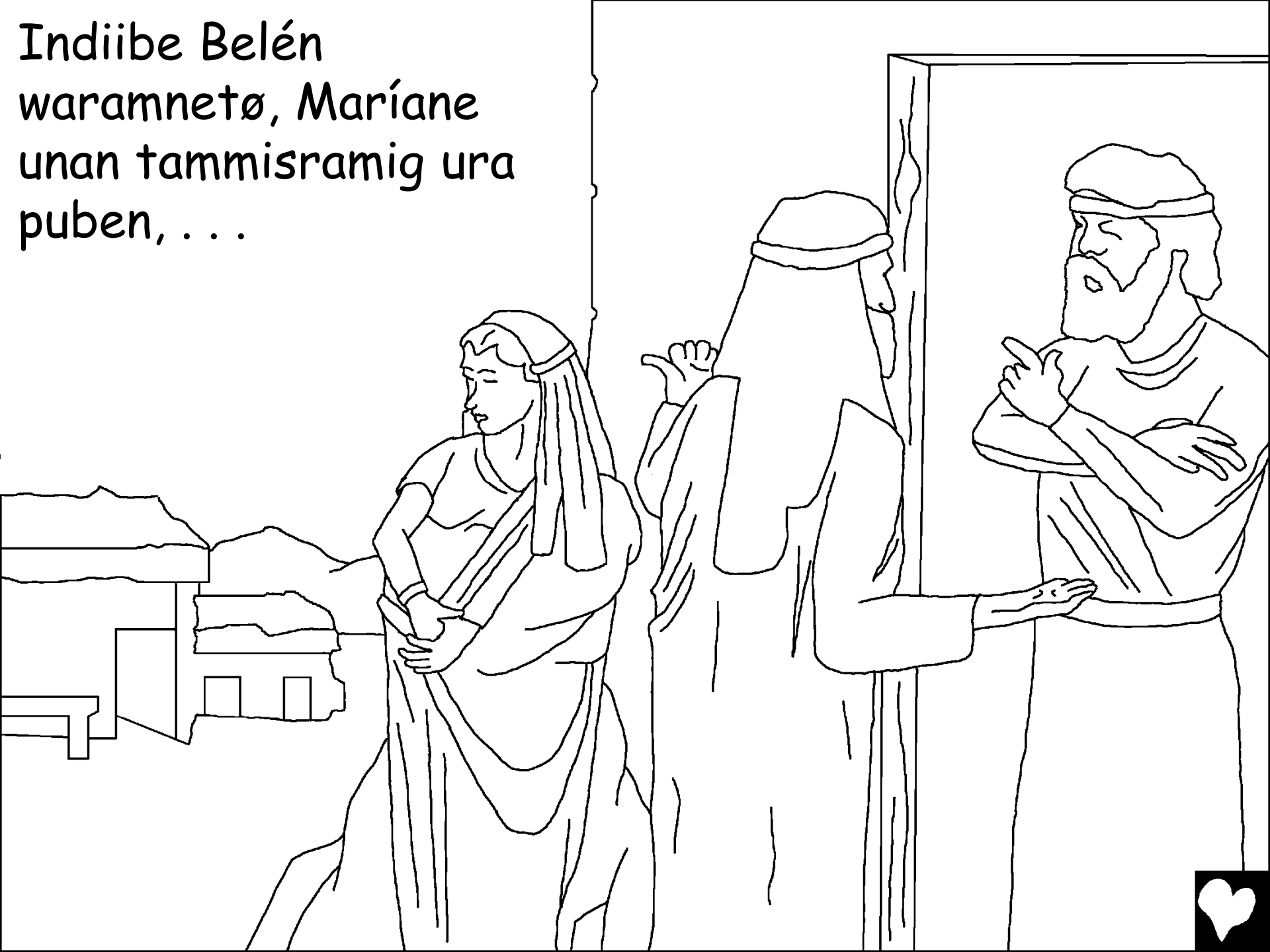
Davidwei misagugurri arrubig kua.



Incha Mariába Belénsrø nœmui munchiwan pœra
kœrrœmartrab ibig kœn. Mariábe Joséba kasharanrrab
misraig kwanrriig
kœbig kœn.



Indiibe Belén
waramnetø, Maríane
unan tammisramig ura
puben, . . .



... nui mayor nusrkawan tøgamisra, may pula, animal
maig kan patiayu wayibig køn, kaguende nømuimbe ya
pebøbelainuube chu
kørrømisramig kaaben.



Inchen tru pirau Belén pulu mœiløgøsrøn ubisha
ashibelø ubisha ashib yem warøbene, mœimbe
Señorwei ángel nœmun kenamisren,
Señorwei tœrguegwalmabig



nœmuim
pœtøgatan
kebiløben,
nœmbe truba
truba kœrig
kui

inchibelø
kœn.



Inchen ángelbe trenchibig køn: —Kørig kui inchimøtay
cha. Kaguende ñimun wammørøsrkønrrab kan tabig
srøig wam srua arrur cha, mayeelø
kasraaramig kønrrai.



Møi Davidwei puebloyu ñimuyasig kan Kaigyugurri
Wesrabisig kal-lain kòn cha, Cristo tru Señor.



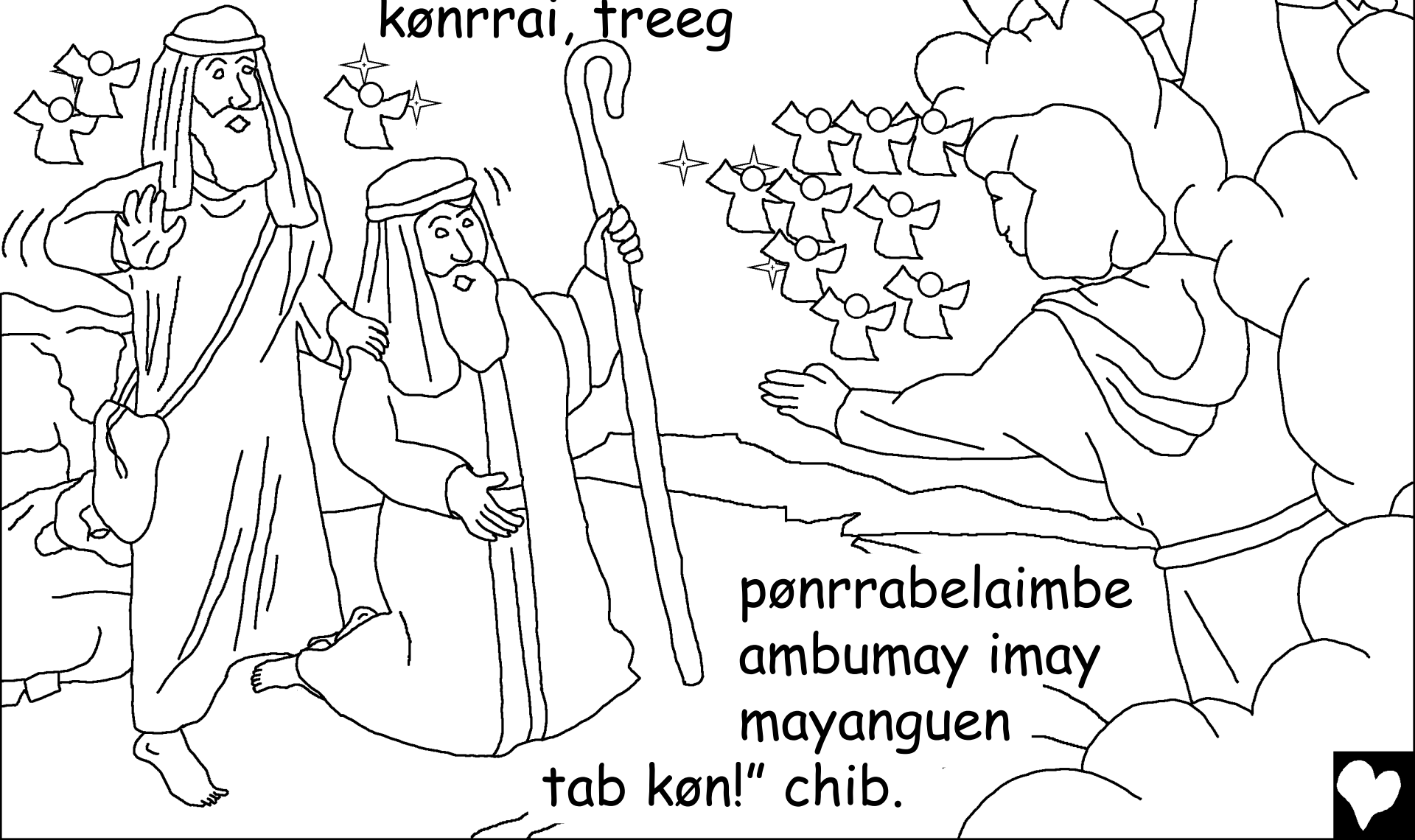
Incha truig kuitamab asamibe, unane pula, animal maig
kan patiayu wayig wetørranrrabguen— cha, trenchibig
køn ángelbe.



Inchen mœimbe tru urastø ángelweim pulube katøgan
ángelesmera srømbalasreelø kenamisra,
Tiuswan tabig waminchib trenchibelø
køn:



... "iSrømbalasrømbe Tiusweimbe purø tabig køn
chib kasraarab, katø piraube misaamera
Señor nø mayanguen tab kui wamig
kønrrai, treeg



pønrrabelaimbe
ambumay imay
mayanguen
tab køn!" chib.



Inchen ángelesmera katø srømbalasrømay
amben, ubisha ashibeløbe kangurrin
kangurri trenchibelø køn: —Chi purayaitas
hchab, Señor namun chi taitashchab,
møindøwei Belénsrø ashchab
amun— cha.



Incha malla amba, Maríanba, Joséwanba
wetørrabelø køn, unane animal main
patiayu wayig.



Incha ashabe, ángel tru unaimburab chi
taigwan tru ubisha ashibeløbe eshkaben,
mayeeløba chi eshkaigwan mørabe, truba
kwaarøbelø køn.



Jesúsbe Judea pirau Belén
puebloyu kal-labig køn, Herodes
tru pirau rey køb uras. Inchen
tru uras pørr kal-labga tøsro
kusreb mөгuelø tru
estrellameran
ashib

kusrebelø Jerusalén puabe,
trenchib payibelø køn: —¿Judíos
merai tru rey kal-labiibe chu tsuh?
cha. Kaguende nambe nui estrellan
webarri asha, køriibala nune tabig
waminchab amrruer— cha.



Inchen Herodesbe tru
srømbalasrø estrellameran
ashib kusrebelan mu
ashmøwatø wama,
estrellabe tappe chu uras
kenamisrigwan payibig køn.
Incha nømune Belénmay
ørabe, trenchibig køn:
—Trusrømay amba, tru
unaimburab tab
payrrigay cha.



Incha wetørrawabe,
eshkarrunrrigay cha,
nagucha køriibala tabig
waminchab inrrab— cha.



Tru kusrebeløbe rey øyeeg eshkailø ambubelø køn.
Inchen estrella tru pørr kal-labgatøsrø asiibe nømui
merraptø ya, yandø tru
unø tsuim pala
pasramisren, tru kusreb
møguelø estrellan ashabe,
truba truba
kasraarabelø køn.



Incha yau kebambabe, unamba, usri Maríanba ashabe,
tømbønsra, køriibala tabig wamincha, nømui ketamelan

kura, oro køben, incienso
køben, mirra køben ketøbelø
køn. Incha yandø nømune
piabyu Herodesweimburab
ammønrrain cha,
eshkailø kua, nømui
pirausrømaybe peg
maywan ambubelø
køn.



Yandø tru kusreb möguelø
chab amben, Señorwei kan
ángel Joséwan piabyu
kenamisrabe, trenchibig køn:
—Kurra, unan usranba perøb
Egiptosrømay trubab
inrrø cha. Incha trusrø
na eshkamnegatig
kørrømisrtrig cha.
Kaguende

Herodesbe unan kwetchab
lanrrab køn— cha.

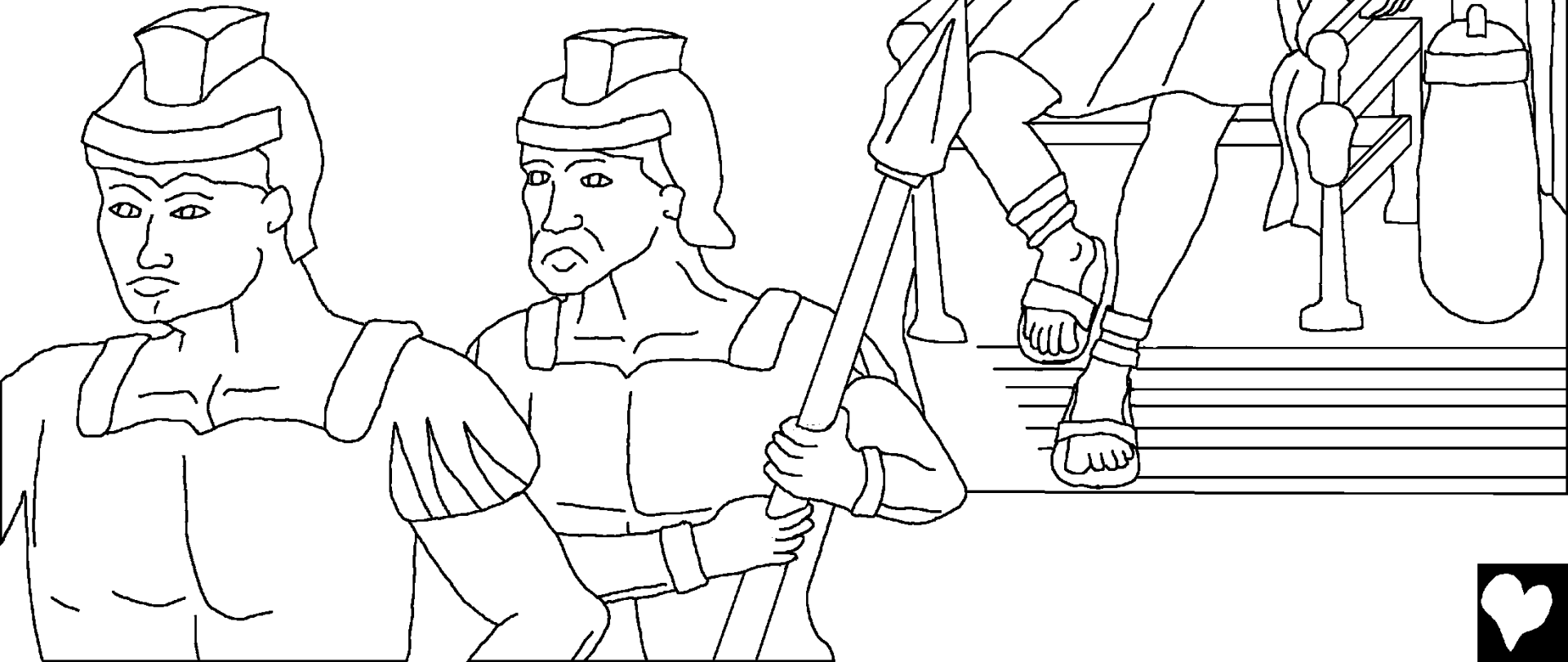


Inchen Josébe kurra,
unan usranba pera, yem
Egiptosromay webya, ya,
trusrø tru Herodes
kwamnegatig waraig købig
køn. Øyeeg nebuppe,
Tius maig karuigwan
eshkabikkurri øyah taig,
truig nebunrrain kuig
køn: "Nai

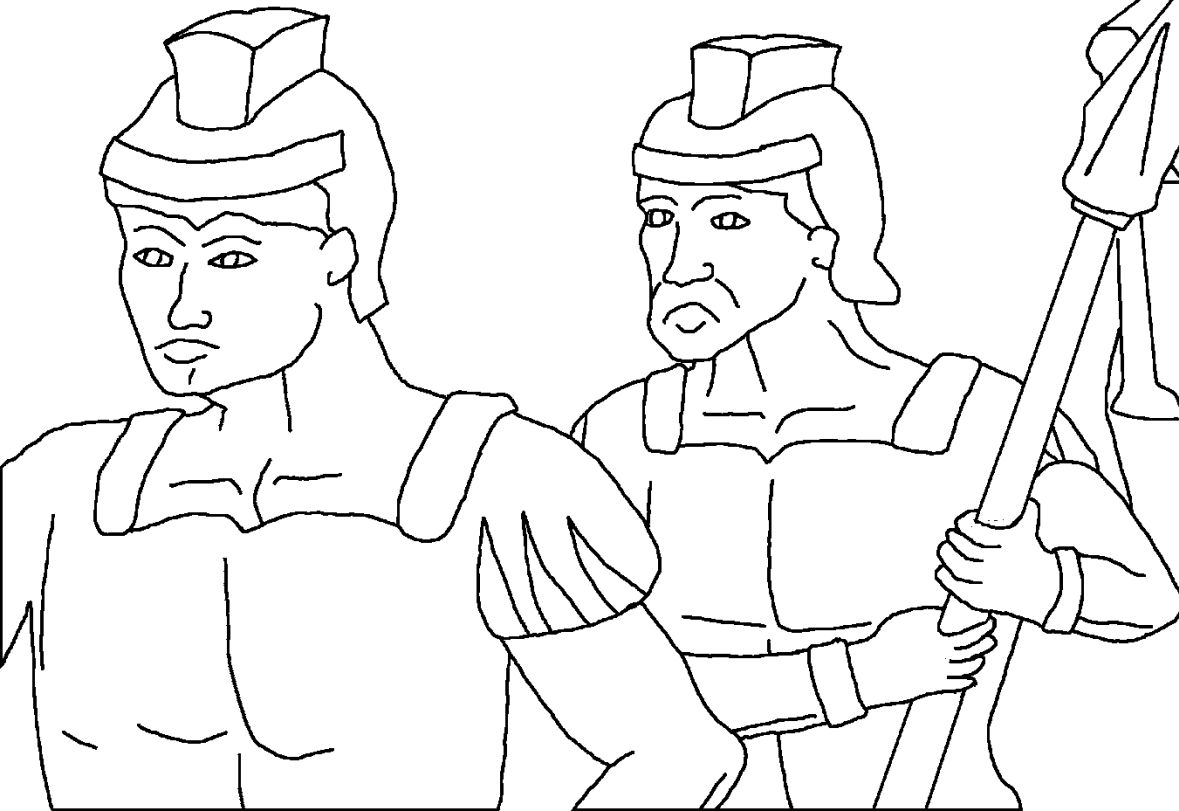
Nusrkawan Egiptogurri
wamar" taig.



Inchen Herodes nun tru kusreb
møguelø isin kui mörabe, truba
truba nama, tru kusreb
møguelø tru ureg chu uras
kal-laigwan eshkaigwan,



... trunun cuenta mara
kal-laingurrimbunø pa
pilagatiguelø Belén
pøtøgatan warabelan
kerriguba kwetchain
karubig køn.



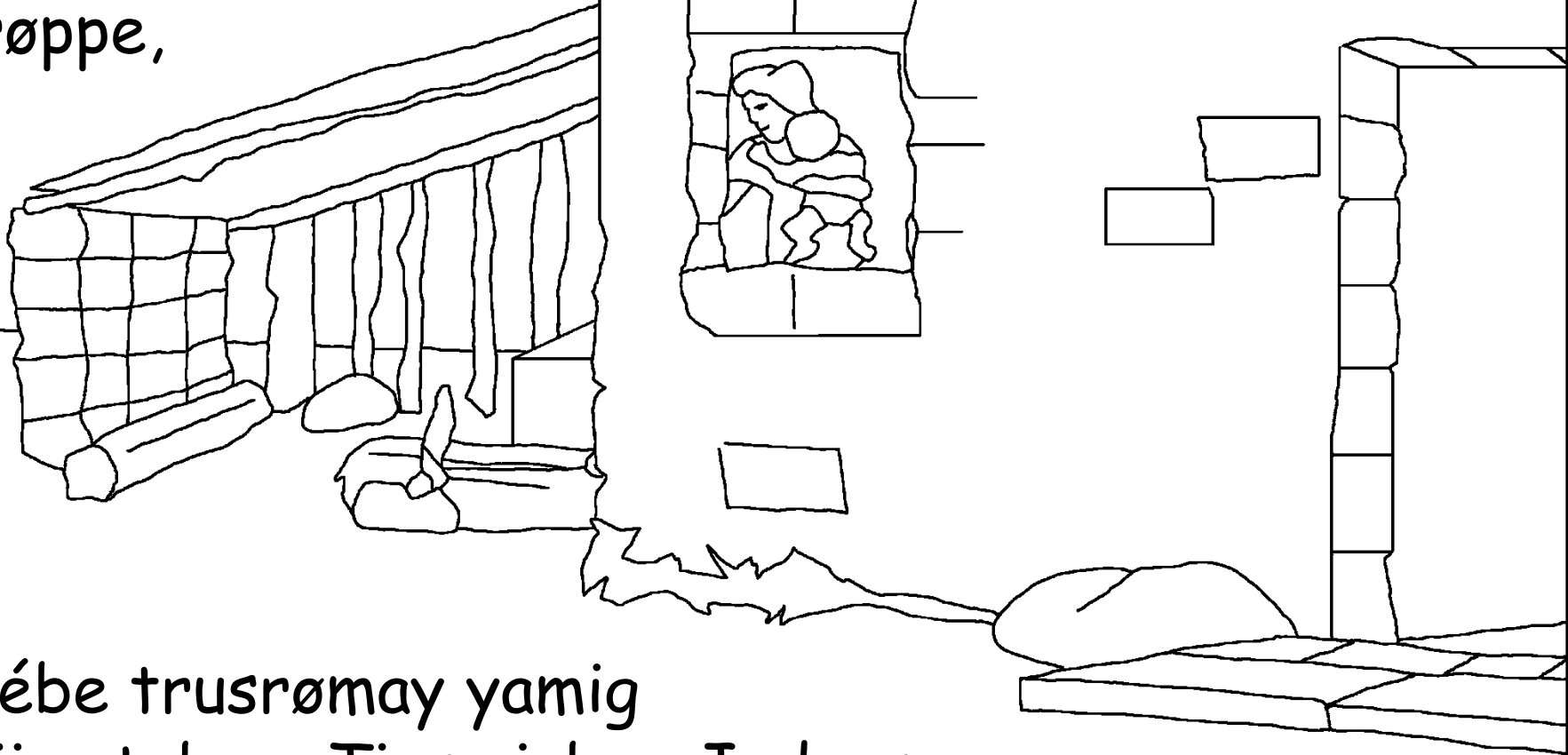


Inchen yandø Herodes
kwaben, Señorwei kan ángel
Joséwan Egiptosrø piabyu
kenamisra, trenchibig køn:
—Kurra, unanba usranba
pera, Israel
pirausrømay katø inrrø
cha. Kaguende unan
kwetchab inchibeløbe

yandø chab
kwan— cha.



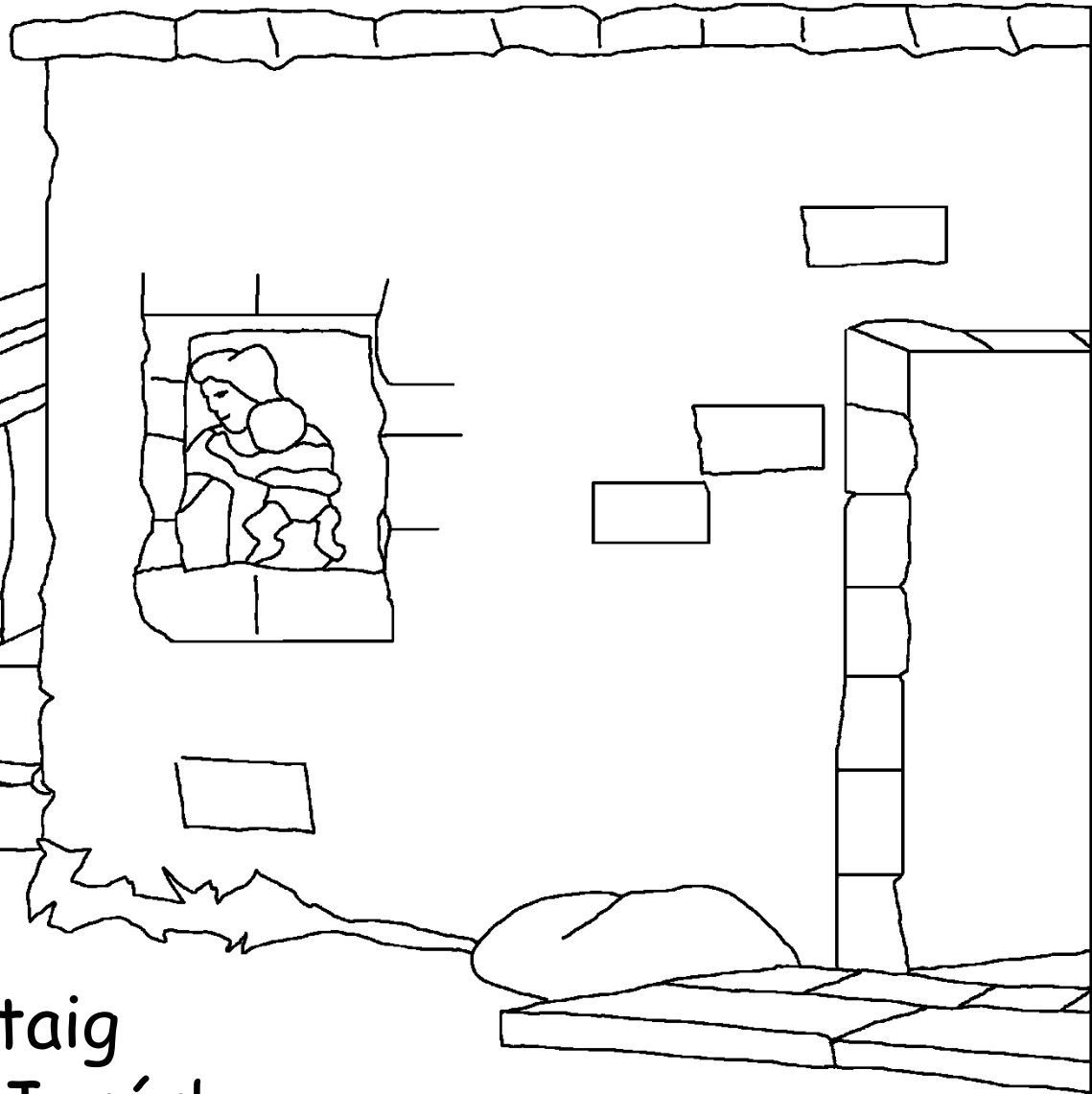
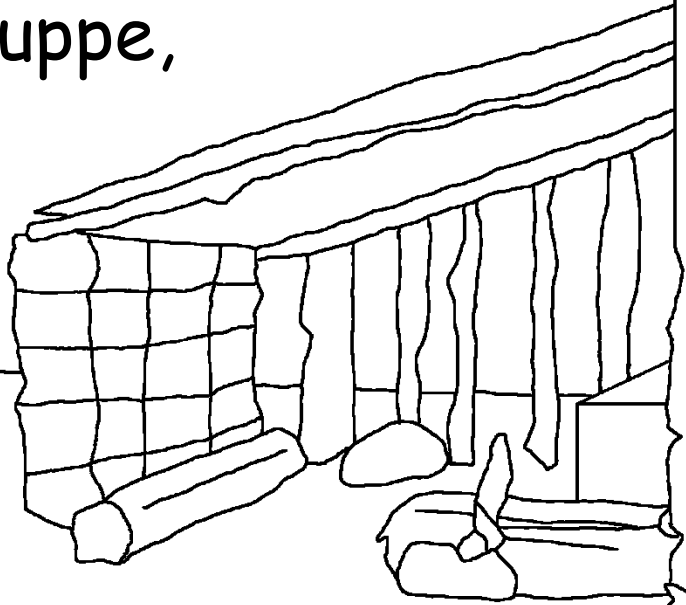
Inchen Herodeswein
cuentabe nui nusrkai
Arquelau Judea pirau
truig karub wan taig
mørøppe,



Josébe trusrømay yamig
køriimatøben, Tius piabyu Judeasrømay
imønrrai eshkaben, Galileasrømay ambig køn.



Incha Josébe trusrø
puabe, Nazaret
pueblosrø tsunrrab
ibig køn. Iig øyeeg
nebuppe,



Tius maig karuigwan
eshkab mөгuelø øyah taig
nebunrrain kuig køn: "Jesúsbe
nazaretsriig cha wamig kønrrun" taig.



'Tiusbe yu pirau misagwan truba
truba isua undag køptø, nui kandø
Nusrkawanguen tranig køn cha,
møikkøben nun kørebiibe kaigyu
kebeña pinab pinømøtø, masken
managatig øsig kømigwan
tøgagønrrain
cha.



Romanos 3:23 Kaguende mayeeløba kaig mara, Tiuswei
tørguegwalmabigwane chincha nebumøn.

Romanos 6:23 Kaguende kaig mariibe tru kaigwan
marimburo nò tranøppe, kwamigwane tranan. Trune Tius
keta traniibe managatig øsig kømig, truig køn, namui
Señor Jesucristoba kanbalatø pønrraigu.

Hebreos 9:27 Misaamerane kan pijitø kwamig kønrrai
mara pasrig køn. Inchen tru wendaube yandø maig
kønrrabigwan asha kørrømarig kømig, truig attrun.

Efesios 2:8,9 Kaguende ñimbe Tius ka yandø tab
indiitøgatø kaigyugurri wesrailø køn, ñimui isubigwan
Jesucristoinuutø pasrikkurri. Iibe ñim chigøben
marikkurrin kømøtø, iigwane Tiusbe ka yandø keta tranig
køn. Kabe nam chigøben tabig marikkurrin kømøtø køn,
'tabig marikkurrin køn' cha, mugucha mæg inchib
pønrramig kaanrrai.



Romanos 10:9,10 Ñi ñui triitøga: "Jesúsbe Mayeelaim Pala Nø Karub Pasrabig køn" chib, katø Tiusbe Cristone kwailai utugurri kusraig købig kuin kui ñui manrrau køreb inchabe, ñibe kaigyugurri wesraig kønrrabguen cha. Kaguende tru chi kaig kømíig lataig tabig kørrømarig kømigwan nebua tøgagømibe, manrrau køreitøga køben, katø kaigyugurri wesraig kømigwan nebua tøgagømibe, triitøga: "Jesúsbe Mayeelaim Pala Nø Karub Pasrabig køn" taigu køn.

Juan 3:16,17 'Tiusbe yu pirau misagwan truba truba isua undag køptø, nui kandø Nusrkawanguen tranig køn cha, møikkøben nun kørebiibe kaigyu kebeña pinab pinømøtø, masken managatig øsig kømigwan tøgagønrrain cha. Kaguende Tiusbe nui Nusrkawan yu piraumay ørøppe, yu pirau misagwan kaigyu pønrrønrrai pønsrcønrrab kømøtø, masken nøgurri yu pirau misaameran kaigyugurri wesranrrai ørig køn cha.



1 Juan 5:11-13 Inchen Tius tru 'treeg køn' cha,
wamindiibe iig køn: 'Tru managatig øsig kømigwan Tius nø
namun tranen, tru øsig kømibe nui Nusrkaweinug pasran'
taig. Inchawei Nusrkawan tøgaiibe tru øsig kømigwan
tøgagøben, Tiuswei Nusrkawan chigaibe tru øsig
kømigwan chigaig køn. Ñim Tiuswei Nusrkawei munchiyu
kørewa pønrrabelan nabe ñimun iigwan pørar, managatig
øsig kømigwan ñim tøgær kui ashchai.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Guambiano Bible (gum) © 2010, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/GUMTBL/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

